

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contareno e in Berg di S. Bartolomeo

REDAZION : su la fontane di piazze Contareno — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne

Par altri Florean al si lassará ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copils.

Florean a la musiche

Si po che al è un biel grop di frutatis chell la. And' è di moris, di biondis e di castagnis, une e bute pluitost al rossut; and' è di grandis, di mezanis e di pizzulis, di grassis, di secis e di mieze vigogne; and' è di palidis, dutt sentimental, e di rossia in muse che parin milùs. Infati par dugg i gust e ance pes etas, parè che dos e han squasi vingesinq agn e disin che and' han vinc, altris dos and' han vincedoi e uelin vent nome disenuv, altris dos and' han disevot e uelin vent apene sedis, e dos and' han quindis e miezz e uelin zà jessi di maridà.

Qualchidune fas la sartore, qualchidune la modiste, une e, jè a vore cu la machine la

vie di un cialiar e une a sta a ciase a fa la parone e un poc ance di massarie.

Che altre di e vevin gran ce fa di cisica fra di lor e di riduzzà ance ogni tant.

— Ciò, e diseve une, mi contin che jè gravide in sis mes.

— Ce contial par cheli? Il moros (al è un galantomp e la ha sposade.

— Po ise vere che i han dat la grazie istess?

— Altro che! Il plevan al ha ditt che a lis ancelis i vegnin dadis lis grazis ance se restin gravidis prime di sposasi.

— Alore o nei fami ancele ance jo.

— E po no hasu savut ce bieles funzion che i han fate a che ancele muarte?

— No jo, còntime.

— Il plevan al ha fatt il discors che al ha comovut dugg. Dopo al ha batut te casse tre voltis e al diseve: risorgi, risorgi, risorgi! Alore dutis lis ancelis e vaivù e tiravin fur il

2

APENDICE DI FLOREAN

I MISTERIS DI UDIN

PART PRIME

La torate.

Al jere d'unviar e une brute sere. Al neveave che dio la mandave e al tirave un ajar cussal fred che al penetrave propit te medole dai uess. Dutis lis stradis e jeriu cuviartis di nev e no si vedeve fur nance un cian. Qualchidun, di chei che jerin obleas a là fur di ciase, e jerin dugg intabaras e levin vie vie plui che di presse, parè che nol jere afar di scherzà cun chel timp mostro.

In te torate al jere un silenzio di muart, no si sintive altri che il businament dal svinth, massime in chel pont che al pareve l'infiar aviart. In te stanze che us hai descrit al jere un fred dal diaul. Pai balcon al passave l'ajar comodamenti parè che i siaramens e ierin dugg in malore e i seurs e jerin a bocous.

Sul fogolar nance cinise a momens. Di fug nance discori no si vedeve une bore. La puare femine e jere li ingrisignide aun t' une ciadree pizzule e i quatri fruss che batevin i ding di fred e di fan e jerin distiraz tal cuzzo. Ogni tant e domandavin di mangià, e che puare femine no saveve ce rispuindi parè che di mangià no podeve dai e no veve nance un centesin di podè là a ciolint.

Su la taule al ardeve fra il sì e il nò un lumiant che al deve uue luz cussal cupe a che scene di miserie. La femine e veve procurat di

fazzolet blanc e lu spacavin disind a la muarte: adio, fadio. Ance il plevan al vaive e al ha olut che metiu in te casse un libri di vilut disind a la muarte che prei pe sante sozietat des ancelis.

— Orpo, e ce tantis robis!

— Po sì, sì.

— Hastu savut di che bionde, che no jè a-n-cele, ma che je par altri in siet mes?

— No jo che no sai nuje.

— Lì no si capis come che larà a finissi e cui che dovarà ciolissi sul stomi là barache.

— Che si distrighin mai lor, che jo no nei entrà tai rozz.

— E jo manco. Che si rangin lor.

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— O speri, ciar il miò Zuan, che uè no tu vignaras migo no fur cul solit pelegrinagio e cul solit sior Zaneto butegar.

— No, no, no sta vè paure. Ormai mi par che il pelegrinagio al sedi lat in vace. E po par chest mes di Zenar beat cui che sarà viv.

— Oh brav Zuan. E ce mi contistu di biel?

— Ce ustu che ti conti? Che il vin gnuv al è ciar, masse ciar.

— E ce nuvitas! Quand che no tu has nujari tu pns sparagnà fiat tant che tu us.

— Ma jo no sai ce fti. E dopo dutt mi par a mi che l'afar dal scabio al sedi abastanze important.

— Po sì sì che al è important ma no zove ciarà. I ustirs e dislu che il vin gnuv e devin pajalu

quietà i fruss e di metiu a durm, ma i fruss e vevin fan e volevin mangià. Diambar! E jèria si po di disuns, parcè fur che un poc di lat cun tun poce di polente che vevin mangiat in te matine, e ance che i je vevin dade par caritat, là no si veve ancemò serciat nuje.

Il fari nol jere nance stat a ciase, parcè che al saveve che nol varess ciatat nuje e po dopo ance parcè che nol veve fan. La sere prime al jere vignut a ciase cioch disfatt e tal indoman al steve mal, ma al jere jevat e lat a buteghe. In te matine che puare femine i veve domandat centesins par ciol di fa di gustà, ma lui al rispuidè: Crodistu che o vadi a robà i bez jo par daussai a voaltris? E cun quatri blestemis al lé ju pe s-ciale.

La sere, come che o disevi, la puare femine no veve ancemò impiat il fug. Cenonè e sint un

ciar ai possidens e cussi e scugnin metilu a ciars prezis. Duncè i possidens no si po obleaju a callà i prezis e cussi cui che sta mal e sin noaltris puars diaui che scugnin là ta l'ostarie.

— E se nol foss il vin di magazen, al saress ancemò al dopli ciar il vin nostran.

— Po sì sì, e alore noaltris e beverin il vin nazional e lassarin che chell nostran sai bevin i siors.

— Cio, passand di un discors a chell altri, quant hano di meti su l'iscrizion al monument di Vitorio?

— Ma.... lu sastu tu?

— Mi par a mi chellis robis quand che si lis fas, si ha di falis completis o nuje.

— Si sa, ma a Udin al è destinat che no vevin di fant une juste.

— Brao, e il monument a puar Tite Cele quand hano di metilu. Al par che a ciarte int i fasi paure che fisionomie.

— E devi jessi cussi, parcè che si par bio che che facende lì e devente lunge come il Passio.

— E par propit la flabe dal oco.

— Baste, quand che Dio orà e vedarin finide ance che.

— E cui che ha premure che al cori.

— Sint po, sestu mai stat a la feriere?

— Eh altri! Ance l'altre di e jè sucedude une disgrazie di un puar lavorant che si è ruvinade une gjambe lavorand cul fiar.

— In chei cas lì e dovaressin i proprietaris des fabbrichis o des officinis indenizà chei puars diaui che i tocin lis disgrazis o pur lis lor famois che se va ben e restin senza nissun apogio.

— Si sa che dovarès jessi cussi. Par altri o speri che chei de Feriere e pensaran in qualchi maniere a judà chel puar operari. Tite, o ti saludi.

— Viva Zuan.

sussur dal diaul pe s-ciale. E ciol su el lusor par viodi cui che al jere. E ciare so marit che al nol podeve nance fa i s-cialins di tant cioch che al jere. Al corponave, al sacramentave. E podes immaginasi ce che provave che puare femine a viodi in chell stat chell omenat e je e i fruss plens di fan e di fred.

— No hastu fate la polente ancemò? al domandà il marit apene jentrat.

— Cun quai bez olevistu che la fasez? Cun chei che tu mi has dat cheste matine forsit? e rispuidè jè.

— Voaltris no ses buinis altri che di domandà bez corpo e là, no saves fa nuje, proviodi nuje.

[(Continue)].

Pulitiche di Florean

L'altre di al è scomenzat a Turin un process importantissin, e intrigantissin, sul qual la stampe cussidette serie si è unmont occupade.

Sedis e son in imputas, tre di chesg principai. Un, Eugenio Strigeli al è un omp di cirche 44 agns, al è nassut a Alessandrie d' Egit e al jere agent secret de Questure di Turin, seben che al foss stat diviars agn in galere come che fevele la fedine criminal.

A Turin al faseve une vite galant, al leve te mior sozietat, al steve in une graziose ciasute a us villin, e par podè dassi il lusso di cheste bieles vite, al zujave a dopli zug, servind la Questure e favorind i laris coi quai al veve fate sozietat. Come che vedes il sisteme nol jere no mingo no mal ciatat!

Carlo Bixio, ance lui su la quarantine, nassut a Genua e domiciliat a Ginevre, al è stat par diviars agn in galere, seben che al sedi un brav omp e che al vevi une discrete sostanze. Sozio dal Strigeli al vendeve la robe robade che lui i spedive da Turin.

Yames Yoy, o Shell Hamilton, al è nassut in Inghilterre e al apparten a une rispetabil sozietat di falsificators cun sede a Londra.

Al ha cognossut il Bixio cul miezz di un Dezaleschi, polach, un altri imputat, e al ha fatt relazion cun lui fasinsi judà tal spazz dai titui falsificas.

E dopo e vegnin ju dugg i altris complis, che formin sedis di lor. E son acusaz nujemanco che di quatri furto, di sis spindudis di ciartis di valor falsis, di ricetazion, di puart d'armis proibidis e insidiosis e di associazion di malfators.

Tre di lor e jerin confidens di Questure e di-resevin i laris tai furto cul indicai dula che vevin di là a robà e dopo naturalmentri i laris no si ciatavin e la Questure no jere buine di metii lis mans parsore. O sfidi jo, i principai autors e apartignivin a la Questure e ciart no jerin tant mamos di lassasi beca.

E ce qualitat di galanzumin no mo!

Florean in Teatro

Lait al *Minerve* e vedores che si ciatares contens. Lis oparis buffis che rapresentin e son des

mior dal nestri teatro, e son ben eseguidis. Il ball po al è qualchi ciosse propit di biell: bravisein il balarin e braviss lis balarinis.

Dunce a no là al *Minerve* al è propit un pecciat: si pare vie unmont ben plui di dos oris in chetis seris lungis e nojosis. E se no oles crodi provait e mi savares a di.

Da la zae di Florean.

O ricev e o publichi:

Mio charro Floregano del paladio.

Mi sonno una anciela del Redentore e ti ganno contato che gabiamo compagnato una anciela morta in ciesa col pievano che sè tuto per noialtre anciele che par fin delinpusibile!

La povera anciela morta la giera molto zovina e bastanza bela e tuti ghe volevano bene che la meritava magnada e cussì tuti vairo no come vedeli e tute le anciele anchora se tu charro Floregano fossi stato lì seben che tu sei di clapo varesi vajuto ancha ti.

Charro Floregano ti saluto stame ben con tute le anciele addio addio.

Tua anciela

* *

L'altre di une gialine e leve vie pe so strade fur de puarte di Puscuel come gnente fosse. Ciò, no puedino ance lis gialinis là a ciapà l'ajar e fa une ciaminade?

O la crodarai che son paronis e po par nuje no jè libertat di stampe!

Dunce là gialine e leve vie drete come une spade, ma un omp al ha crodut ben di ciapale su e po dopo consegnae a un altri omp.

Oleso crodi? Altris tre omps, che disin che son de questure, e han crodut ben di ciapà chei doi de gialine e mepaiu in cotego.

Par una gialine? Sissignor, par una gialine. Cussì me han contade e cussì la conti ance jo.

* *

Une volte lis plazis la feste e jerin netis e o mi visi che in plazze Sant'jacun e puartavin vie ance lis barachis. Cumò al par che no sedi

cussì, e la domenie si viod su la piazze dai grans une espusizion di zavatis grandis e pizulis che jè propit une maravee.

Quanche al pluv po, chei zavatins si tirin cu la lor mercanzie sott i puartis di Antivar. No us parial che sin cul progress? Altro che!

* *

La *Patrie del Friul* han d'ha di bielis. E ha vidut il *Giornal di Udin* a publicà in apendice des fiabis in dialett furlan e taf a stampà ance jo in apendice des vilotis furlanis. E fin cul noi è nuje ce di, parcè che e jè parone di publicà ce che ul. Ma quand che ven fur a clamà ches vilotis furlanis ineditis, jo o dirai che son robis di fa ridi lis gialinis.

Ches vilotis lì, lis san a memorie ance i fruss di doi agn e la *Patrie* lis clame ineditis!

* *

Da San Zuan di Manzan mi han mandat ches rispuetis a lis domandis che o hai publicat in te Zae di Joibe stade.

A la domande numar 1. Che di jessi galantomp. 2. La sazieta. 3. A passà un'ore. 4. Un giornalista. 5. Il prof. Mastie. 6. Second lis inpinions. 7. Une coscienze (sporce. 8. Parec che par lor nol esist l'articul 6 dal Decalogo. 9. Par fa plui numar fra tang nemai. 10. A fa la potente se jè ben salade.

* *

Un original, almanco cussì si firme, mi mande tre numars disind che e dovaressin zujaju al lott dugg i letors di Florean, parcè che Sabide e capitin fur garantiis.

Jo ju stampi: 25-48-78. In quant po a zujaju che i miei letors e fasin come che crodin. Jo no uel ciart vè rimuars di coscienze.

* *

Oleso sintille? La ha contade sior Tite e duncè e jè vere come che al è il vanzeli.

Sior Tite al è stat su la specule e cun un canocial al ha vidut quatri di lor che a Madone di mont e zujavin di tre siet. Ma no baste parcè che al ha vidut ance che un al veve che di cope cul re, ciaval, fant, siett, sis e cinq. E

al ha vidut ance che al ha fatt capot.

No ce bon canocial?

* *

Un al mi scriv lagnansi che ciartis ancelis e vadin in tes ciasis di qualchi so compagne moribonde par viodi se ha tirat il pit e che ciartis altris e vadin a raccomandasi di ca e di la par vè ad imprest l'abit neri par là a compagna la muarte, quanche ancemò cheste no jè muarte.

Cussì, lui al diis, e jè sucedude Sabide che jere par passà al mond di là che puare fantazute di borg di Ciastelan.

Al diis ance che il Plevan al dovaress provodi a ogni ancele l'abit neri e cussì noi sares bisugne che lèssin a domandalu ad imprest e nance no si vedares une cun t' une scarpe e un altre cun t' un zocul.

Jo o hai vidut che al è stat publicat un ringraziament a lis ancelis e al plevan pes lor prestazions in cheste dolorose circostanze e par conseguenze no puess ve nuje in contrari. In quant all'abit neri po al è un altri par di manis. Po se il plevan al ves di comprai l'abit a dutis lis ancelis dula varesial di là a ciol tang bez che costin?

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Entri l'an e sarà pronte ance la

Strene di Florean

No ocór nance di che la Strene e sarà il *non plus ultra* dal genar.

E vignarà vindude par soi *cinquante centesims*, e sarà regalade

AI ABONAS DI FLOREAN

Cui che al ul abonasi ch'al mandi *quatri francs* par un an e doi par sis mes.